RECARO

Polaric

(D)	**Montage - Anleitung**	**Kinder-Rückhaltesystem, Gruppe I (9-18 kg)**
(GB)	**Installation Instructions**	**Child Restraint System, Group I (9-18 kg)**
(F)	**Instructions de montage**	**Système de retenue d'enfant, Groupes I (9-18 kg)**
(NL)	**Montage- en gebruiksaanwijzing**	**Bevestigingssysteem voor kinderen Groep I (9-18 kg)**
(SLO)	**Navodilo za montažo**	**Otroški varnostni sistem, Skupina I (9-18 kg)**
(PL)	**Instrukcja montażu**	**System zabezpieczenia dziecka, Grupa I (9-18 kg)**
(S)	**Monterings- och bruksanvisning**	**Barnsits-system, Grupp I (9 - 18 kg)**
(N)	**Montasjeanvisning**	**Barnesikring for bil, Gruppe I (9 - 18 kg)**
(DK)	**Montagevejledning**	**Barnestolsystem, gruppe I (9-18 kg)**
(FIN)	**Asennus - Ohje**	**Lastenistuin, Ryhmä I (9-18 kg)**
(LT)	**Montavimo instrukcija**	**Vaikų saugumo sistema, grupė I (9-18 kg)**
(LV)	**Montāžas instrukcija**	**Bērnu drošības jostu aplikšanas un pievilkšanas sistēma, I grupa (9-18 kg)**

Diese Montage- und Gebrauchsanleitung unbedingt dem Kunden aushändigen. Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. ACHTUNG – Für späteres Nachschlagen unbedingt aufbewahren.

These instructions must always be handed to the customer. Errors and omissions excepted. Subject to amendment.
WARNING – Keep for future reference.

Ces instructions de montage et d´utilisation doivent être impérativement remises au client. Sous réserve d´erreurs et de modifications.
AVERTISSEMENT – à conserver pour les futurs besoins de référence.

Deze montagehandleiding/gebruiksaanwijzing moet te allen tijde aan de klant worden afgegeven. Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden. LET OP – Voor latere raadpleging bewaren.

Ta navodila za sestavo in uporabo je potrebno obvezno izročiti stranki. Tiskarske in druge napake ter tehnične spremembe pridržane. POZOR - navodila obvezno shranite za kasnejšo uporabo!

Tę instrukcję montażu i użytkowania należy koniecznie przekazać klientowi. Zastrzega się prawo do pomyłek, błędów w druku i zmian technicznych. UWAGA - Zachować w celu późniejszego zasięgania informacji.

Denna monterings-och bruksanvisning måste lämnas över till kunden. Tryckfel, misstag och tekniska ändringar förbehålls.
OBS – Måste sparas för att kunna läsa igen senare.

Denne montasje- og bruksanvisningen skal overleveres kunden. Det tas forbehold om trykkfeil, feil og tekniske endringer.
OBS – Oppbevares for senere referanse.

Denne montage- og brugsvejledning skal altid udleveres til kunden. Trykfejl, fejl og tekniske ændringer forbeholdes.
OBS - skal opbevares til senere brug.

Nämä asennus- ja käyttöohjeet tulee ehdottomasti luovuttaa asiakkaalle. Painovirheet ja erehdykset mahdollisia, oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. HUOMIO – Säilytä ehdottomasti myöhempiä lukukertoja varten.

Ši montavimo ir naudojimo instrukcija būtinai privalo būti įteikta pirkėjui. Pasiliekame teisę ų spaudos klaidas, netikslumus ir techninius pakeitimus. DĖMESIO – Būtinai išsaugokite tam, kad vėliau galėtumėte papildomai pasiskaityti.

Izsniedziet šo montāžas un lietošanas pamācību klientam. Nenesam atbildību par drukas kļūdām, kļūdām un tehniskā rakstura izmaiņām. UZMANIBU - noteikti uzglabājiet vēlākai izmantošanai.

RECARO GmbH & Co. KG, Competence Center Child Safety, Guttenbergstr. 2, 95352 Marktleugast - Mannsflur
Telefon: +49/(0)9255/77-66, Fax: +49/(0)9255/77-13, E-Mail: info@recaro-cs.com, www.recaro-cs.com

51184-14/1 - Version 220311

Inhalt	Table of contents	Kapitel Chapter
Einbau / Ausbau	**Installation / Removal**	**1**
• Einbau des Sitzes	Installing the seat	1.1 – 1.9
• Ausbau des Sitzes	Removing the seat	1.10 – 1.11
Anschnallen des Kindes	**Safeguarding the child**	**2**
• Bedienung des Gurtsystems	Operating the belt system	2.1 – 2.6
• Höheneinstellung der Gurte	Adjusting the height of the belts	2.7 – 2.8
Handhabung	**Handling**	**3**
• Einstellen der Liegeposition	Adjusting the reclining position	3.1
• Tragen des Kindersitzes	Carrying the child seat	3.2
• Abnehmen des Kopfpolsters	Removing the headrest	3.3 – 3.5
• Abnehmen des Bezuges	Removing the cover	3.6 – 3.8
Hinweise	**Advice**	**4**
• Sicherheitshinweise	Safety advice	4.1
• Allgemeine Hinweise	General advice	4.2
• Gewährleistung	Warranty	4.3
• Schutz Ihres Fahrzeugs	Protecting your vehicle	4.4

Sehr geehrte Eltern,
herzlichen Glückwunsch! Getreu unserer Devise "weil es Ihnen Ihr Kind wert ist" haben Sie sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt aus dem Hause RECARO entschieden. Hohe Sicherheit, beste Ergonomie, aktuelles Design, Komfort und höchste Qualität sind für uns Pflicht. So werden zum Beispiel nur bei RECARO alle Kindersitze wie Autositze behandelt und nach strengen Vorgaben der Automobilindustrie geprüft.

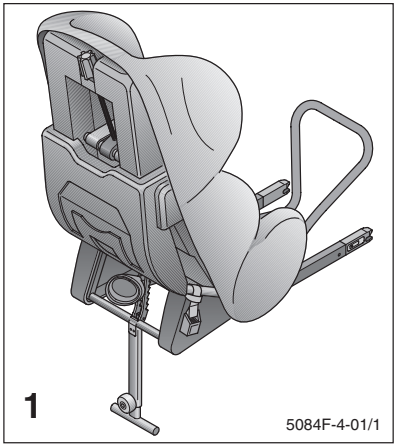
Allzeit gute Fahrt wünscht Ihnen das RECARO Competence Center Child Safety!

Dear Parents,
Congratulations! In line with our motto "Because your child is worth it" you have chosen a high-grade quality product from RECARO. For us, outstanding safety, best ergonomics, state-of-the-art design, comfort and highest quality are obligatory. For example, at RECARO, all child seats are treated like car seats and are tested in accordance with the strict requirements of the automotive industry.

The RECARO Child Safety Competence Centre wishes you a safe journey at all times!

Kinderautositz Polaric der Altersgruppe I,
9 – 18 kg Körpergewicht, zur ausschließlichen Befestigung mit Isofix-System. Der Kindersitz entspricht der ISOFIX-Größenklasse C. Bitte informieren Sie sich im Fahrzeughandbuch über die dafür zugelassenen Sitze. Geprüft und zugelassen nach ECE 44/04 bei einem Frontaufprall bei 50 km/h. Einbau nur gegen die Fahrtrichtung zulässig.

Car seat Polaric for age group I. Child body weight 9 – 18 kg. Suitable only for the Isofix mounting system. The car seat is intended for ISOFIX size class C. Please read the car manufacturer's handbook to check on which passenger seats the Polaric can be mounted.
Tested and approved in accordance with ECE 44/04 for a front impact at 31 mph (50 km/h). May only be fitted rearward facing.

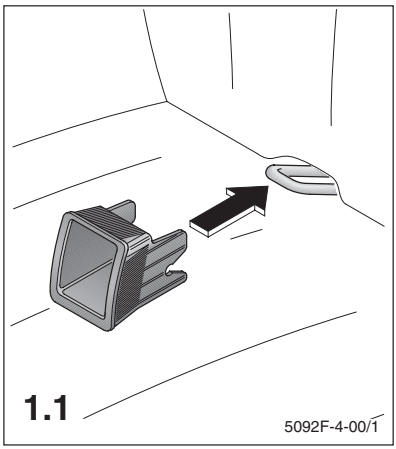


1.1 - 1.9 Einbau des Sitzes

Stecken Sie die Einführhilfen durch den Polsterschlitz von Rückenlehne und Sitzfläche auf die Isofixbügel, nicht erforderlich bei bereits fest installierten Einführhilfen, z.B. BMW. Achten Sie darauf, dass die offene Seitenfläche oben ist.

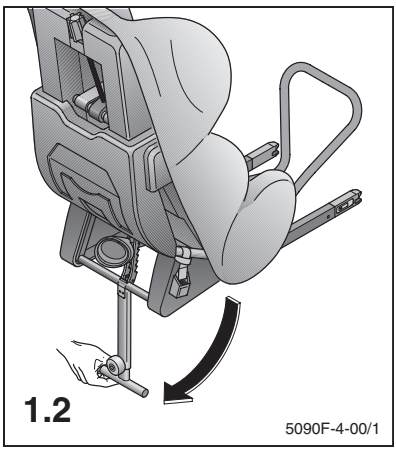
1.1 - 1.9 Installing the seat

Push the insertion guides through the upholstery slot between the backrest and seat onto the Isofix brackets. This is not necessary where such guides have already been installed, e.g. BMW.
Ensure that the open side area faces upwards.



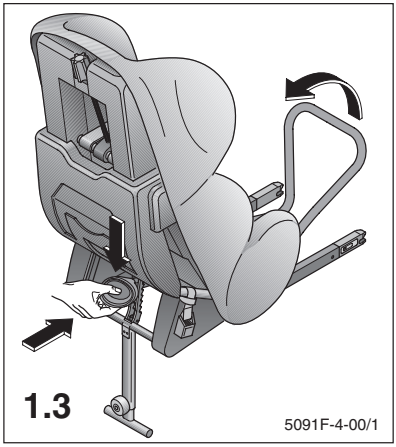
Klappen Sie den Stützfuß bis zum Anschlag nach unten.

Fold the support foot fully downwards.



Drücken Sie den Knopf am Rasthebel und schieben Sie diesen nach unten. Dadurch wird der Reboardbügel zum Kindersitz geschwenkt.

Push the button on the locking lever and push the lever down. This swivels the rear bracket towards the child seat.



1.3

5091F-4-00/1

Stecken Sie die Isofixkonnektoren in die Einführhilfen, bis sie einrasten; dabei muss die grüne Markierung am Konnektor sichtbar werden. Prüfen Sie die Verrastung durch beidseitiges Ziehen an den Isofixholmen.

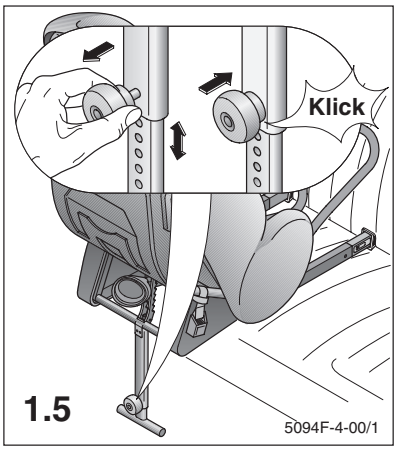
Insert the Isofix connectors in the guides until they engage; the green marking on the connector must be visible. Check that they have engaged by pulling on both sides of the Isofix spars.

1.4

5093F-4-00/1

Stützfuß einstellen:
Ziehen Sie den Rastknopf heraus und verstellen Sie den Stützfuß so, dass er auf dem Fahrzeugboden aufliegt. Lassen Sie dann den Rastknopf los und achten darauf, dass der bewegliche Teil des Stützfußes eingerastet ist.

Adjust the support foot.
Pull out the locking button and adjust the support foot so that it rests firmly on the floor. Release the locking button and ensure that the movable part of the support foot is engaged.

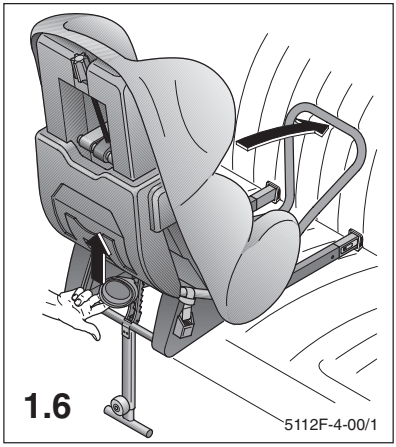


1.5

5094F-4-00/1

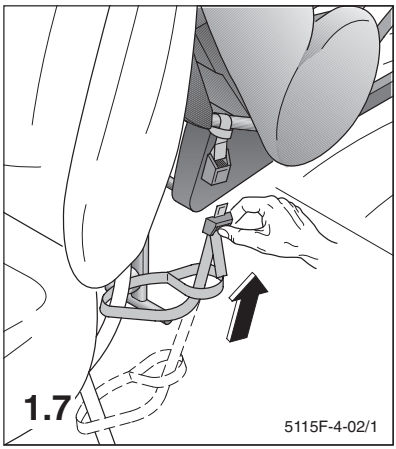
Drücken Sie jetzt den Rasthebel so weit nach oben, bis der Stützbügel straff an der Lehne des Fahrzeugsitzes anliegt.

Now push the locking lever upwards until the supporting clip is firmly against the backrest of the car seat.



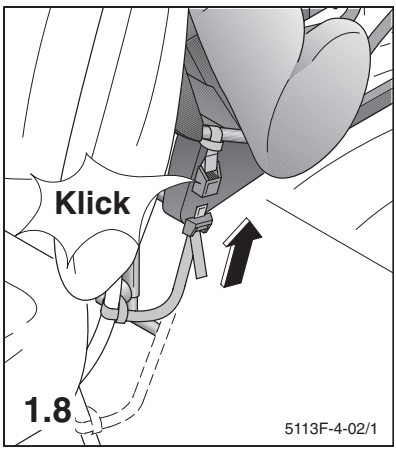
Legen Sie die Unterteile der Spanngurte um ein Befestigungsrohr des Vordersitzes möglichst nah am Fahrzeugboden. Fädeln Sie die Gurtschlosshälften durch die Schlaufen und ziehen Sie diese fest.

Place the lower sections of the belt around a fastening tube of the front seat, as close as possible to the floor of the vehicle. Thread the buckle sections through the loops and pull them tight.



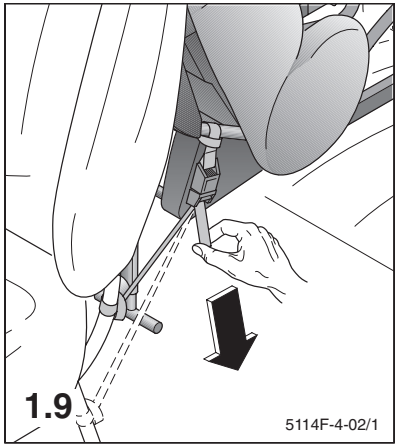
Stecken Sie die Gurtschlosshälften zusammen. Diese müssen mit einem hörbaren "Klick" einrasten.

Push the buckle halves together. These must engage with an audible "Click".



Ziehen Sie an den freien Enden der Spanngurte kräftig nach unten, bis diese straff gespannt sind und kontrollieren Sie diese Spannung nach jedem Verstellen des Vordersitzes.

Pull the free ends of the belts firmly downwards until they are tight. Check this tension whenever the front seat is readjusted.

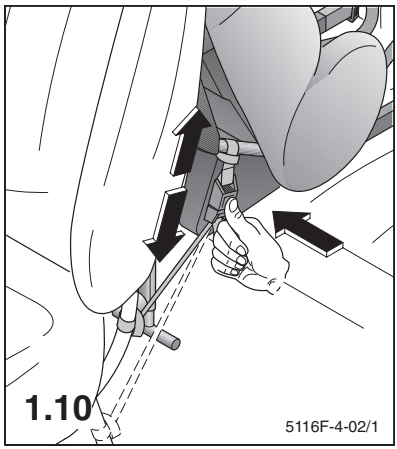


1.10 - 1.11 Ausbau des Sitzes

Drücken Sie die roten Tasten an den Spanngurten, dann öffnet sich das Gurtschloss.

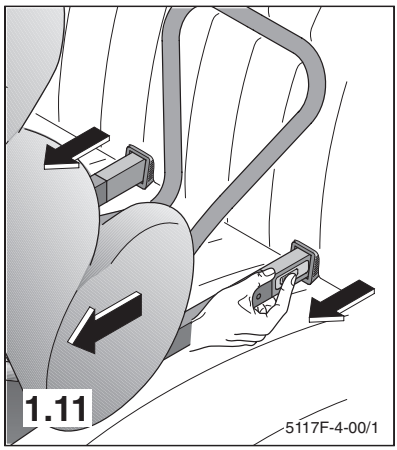
1.10 - 1.11 Removing the seat

Press the red buttons on the belts so as to open the buckle.



Bewegen Sie beide Schieber an den Isofixkonnektoren in Pfeilrichtung (Bild 1.11), bis sich die Verrastung löst. Jetzt können Sie die Konnektoren aus den Einführhilfen ziehen.

Push the two sliders on the Isofix connectors in the direction of the arrow (Fig. 1.11) until they are disengaged. Now you can pull the connectors out of the guides.

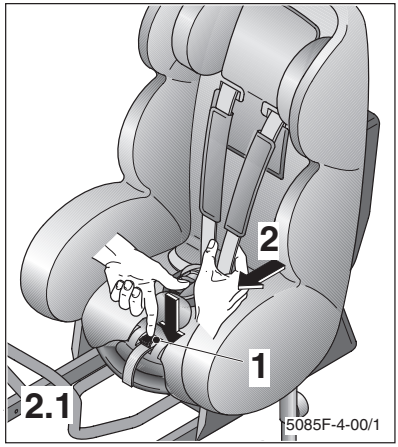


2.1 - 2.6 Bedienung des Gurtsystems

Zum Verlängern der Gurte drücken Sie den Zentralversteller (1) nach unten, halten ihn gedrückt und ziehen an den Schultergurten (2).

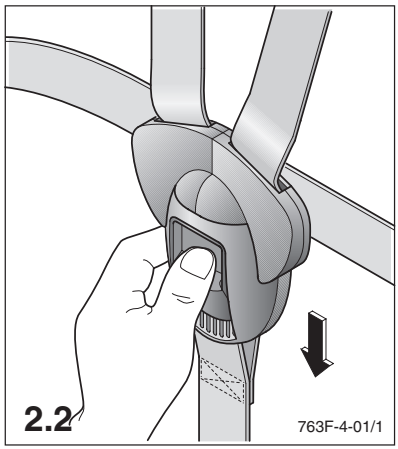
2.1 – 2.6 Operating the belt system

To lengthen the belts, press the central adjuster (1) downwards, keep it down and pull on the shoulder straps (2).



Öffnen Sie das Schloß durch Betätigen der roten Taste in Pfeilrichtung.

Open the lock by actuating the red button in the direction of the arrow.



Legen Sie die Gurte außen ab.

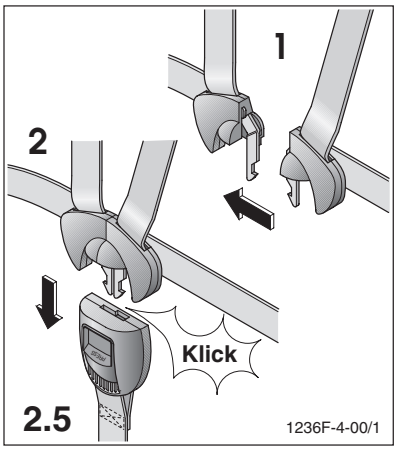
Take off the belts.

Setzen Sie Ihr Kind in den Sitz und führen Sie die Arme des Kindes durch die Schultergurte.

Place your child in the seat and guide the arms of the child through the shoulder belts.

Schließen Sie das Schloß, in dem Sie die beiden Zungen aufeinander legen (1) und mit einem hörbaren Klick ins Schloß einrasten (2).

Close the lock by placing the two latches on top of each other (1) and engage with an audible click in the lock (2).



Straffen Sie die Gurte durch Ziehen des Zentralgurtes in Pfeilrichtung. Die Gurte müssen straff anliegen.

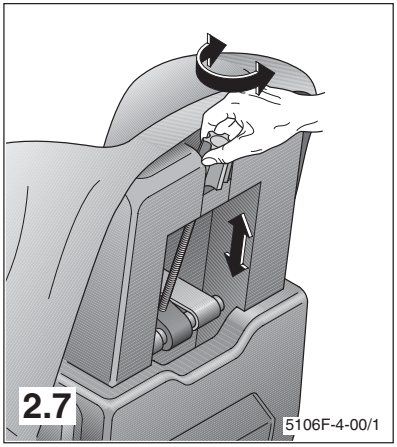
Tighten the straps by pulling the central belt in the direction of the arrow. The straps should be pulled tight.

2.7 - 2.8 Höheneinstellung der Gurte

Die Höhe der Schultergurte kann stufenlos eingestellt werden. Durch Drehen im Uhrzeigersinn nach oben und gegen den Uhrzeigersinn nach unten.

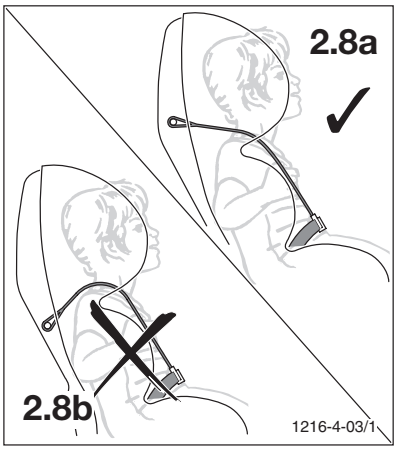
2.7 - 2.8 Adjusting the height of the belts

The height of the shoulder straps can be infinitely adjusted. By turning clockwise upwards and counter-clockwise downwards.



Die Markierungen im hinteren Bereich am Sitz sollen nur Anhaltspunkte sein. Orientieren Sie sich am Bild 2.8.

Ensure the belts fit as shown in diagram 2.8a. The belt position in 2.8b is incorrect.

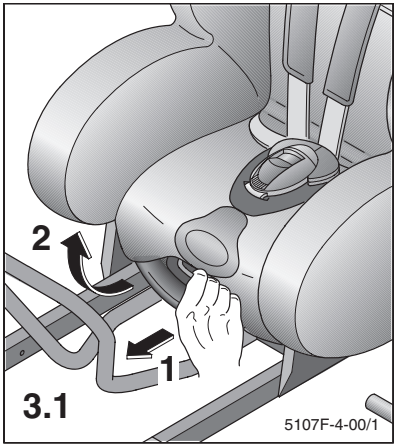


3.1 Einstellen der Schlafposition

Der Sitz kann mit einem Handgriff in eine flachere Position gebracht werden. Ziehen Sie den Entriegelungsgriff (1) und schwenken Sie den Sitz nach vorne (2).

3.1 Adjusting the reclining position

The seat can be easily moved to the reclining position. Pull the unlatching handle (1) and swivel the seat forwards (2).



3.2 Tragen des Kindersitzes

Um den Kindersitz besser tragen zu können, sind am Sitz zwei Griffmöglichkeiten angebracht.

3.2 Carrying the child seat

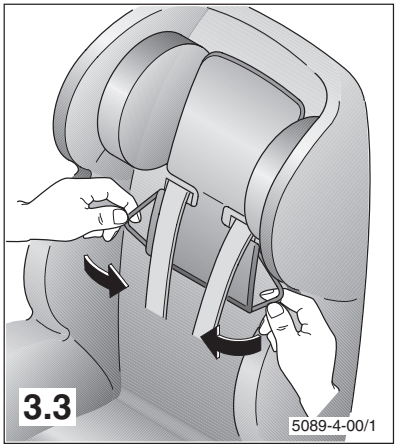
So as to make it easier to carry the child seat, two ways of holding the seat are provided.

3.3 – 3.5 Abnehmen des Kopfpolsters

Gummibänder des Unterteils abziehen.

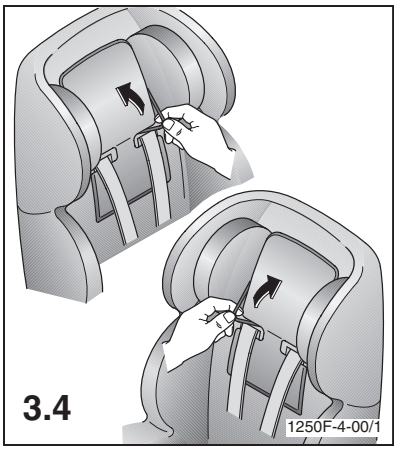
3.3 – 3.5 Removing the headrest

Remove the rubber bands from the lower section.



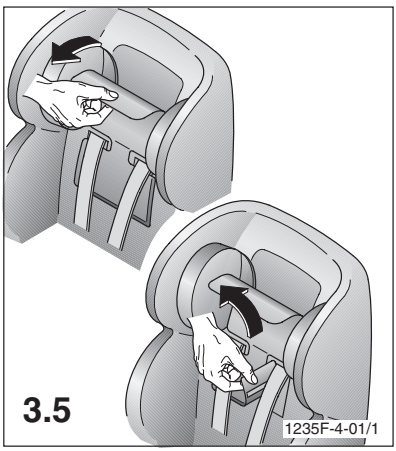
Gummibänder des Oberteils abziehen und Kopfpolster nach oben abnehmen.

Remove the rubber bands from the upper section and take off the headrest from above.



Die seitlichen Kopfpolster können durch Lösen der Druckknöpfe abgenommen werden.

The side headrests can be removed by releasing the pushbuttons.

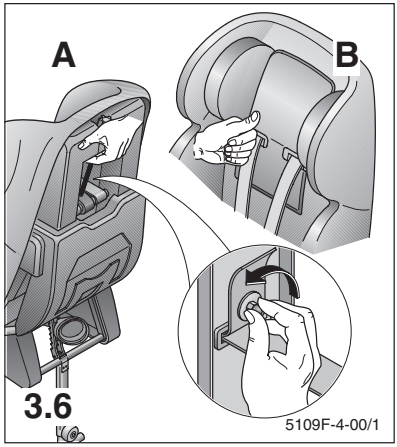


3.6 - 3.8 Abnehmen des Bezuges

Vorteil:
Das Gurtsystem muß nicht ausgebaut werden!
Drehen Sie die Kunststoffmuttern (A) ab und nehmen Sie das Sicherungsband der Schultergurte ab. Sollte sich die Schraube mitdrehen, halten Sie von vorne etwas dagegen (B).

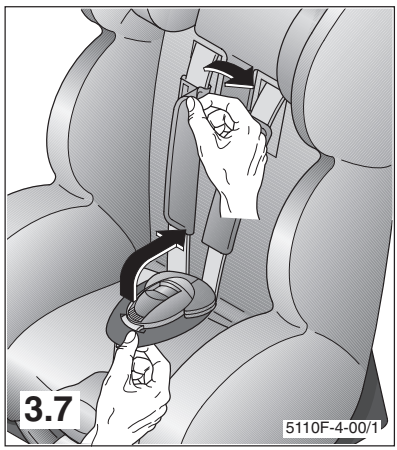
3.6 – 3.8 Removing the cover

Advantage:
The belt system does not need to be removed!
Unscrew the plastic nuts (A) and remove the safety strip for the shoulder belts. If the screw should also turn, hold something against it from the front (B).



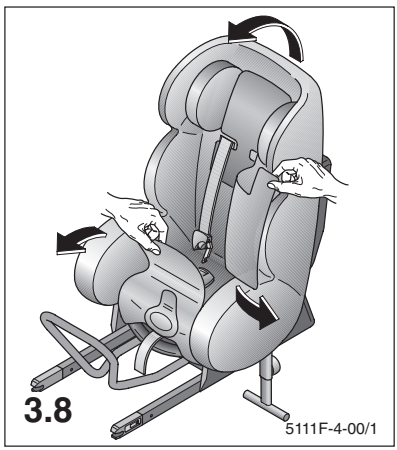
Öffnen Sie die Klettverschlüsse und nehmen Sie die Schulterpolster und das Gurtschloßpolster ab.

Open the Velcro closures and remove the shoulder padding and the belt lock padding.



Kletten Sie den Bezug auf und nehmen Sie ihn ab. Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Open the cover and remove it. Assembly is carried out in the reverse sequence.



4.1 Sicherheitshinweise

- Der Kindersitz ist nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, wenn das Fahrzeug mit ISOFIX-Verankerungen ausgestattet ist und in der beigefügten Typenliste aufgeführt ist. Die aktuelle Typenliste erhalten Sie auf www.recaro.com
- Der Kindersitz entspricht der ISOFIX-Größenklasse C. Bitte informieren Sie sich im Fahzeughandbuch über die dafür zugelassenen Sitzplätze.
- Der Kindersitz ist immer gemäß Einbauanleitung zu befestigen, auch wenn er nicht benutzt wird. Ein nicht befestigter Sitz kann bereits bei einer Notbremsung andere Autoinsassen verletzen.
- Den Kindersitz im Auto so befestigen, daß er nicht durch die Vordersitze oder die Fahrzeugtüren eingeklemmt wird.
- Der Kindersitz darf nicht verändert werden und die Montage-und Bedienanleitung ist sorgfältig zu befolgen, da sonst entsprechende Gefährdungen beim Transport des Kindes nicht ausgeschlossen werden können.
- Die Gurte dürfen nicht verdreht oder eingeklemmt sein und müssen gestrafft werden.
- Nach einem Unfall muß der Kindersitz ausgetauscht und im Werk überprüft werden.
- Achten Sie darauf, daß Gepäckstücke und andere Gegenstände ausreichend gesichert sind, besonders auf der Hutablage, da diese im Fall eines Zusammenstoßes Verletzungen verursachen könnten. Gehen Sie mit gutem Beispiel voran und schnallen Sie sich an. Auch ein nicht angegurteter Erwachsener kann eine Gefahr für das Kind sein.
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Legen Sie Ihrem Kind immer den Gurt an.
- Den Kindersitz vor direkter Sonneneinstrahlung schützen, um zu verhindern, daß sich Ihr Kind daran verbrennt und auch um die Farbechtheit des Bezuges zu erhalten.

4.1 Safety instructions

- This child seat may only be used in certain model of vehicle. The list with the suitable models is attached to this installation instructions. The newer versions will be available on www.recaro.com
- The car seat is intended for ISOFIX size class C. Please read the car manufacturer's handbook to check on which passenger seats the Polaric can be mounted.
- The infant carrier must always be secured according to these installation instructions, even if the seat is not being used. A seat that is not secured can injure other passengers in the car in the event of an accident or emergency braking!
- Secure the infant carrier in the car in such a manner that it is not wedged in by the front seats or the vehicle doors.
- The child seat must not be changed and the assembly and usage instructions must be carefully observed because, otherwise, the child could be endangered while travelling.
- The belts must not be twisted, jammed or squeezed, and they must be taut.
- After an accident the child seat should be replaced.
- Ensure that luggage and other objects are adequately secured, particularly when they are on the rear window shelf, otherwise they could cause injuries in the event of a crash. Set a good example and strap yourself in. An adult that is not strapped in can be a danger to the child.
- Never leave your child unsupervised.
- Always buckle in your child.
- Protect the child seat from direct exposure to the sun so that the child cannot be burnt by a hot cover, and to prevent the cover from fading.

- Der Kindersitz darf nie ohne Bezug verwendet werden. Der Sitzbezug darf nie gegen einen nicht vom Hersteller empfohlenen Bezug ausgetauscht werden, da dieser Bezug Bestandteil der Sicherheitswirkung des Systems ist.

4.2 Allgemeine Hinweise

- Die Gebrauchsanleitung befindet sich in einem Fach an der Rückenlehne. Sie sollte nach Gebrauch immer wieder an ihren Platz zurück.

- Gewichtsklasse I (9 bis 18 kg).
  Einbau nur entgegen der Fahrtrichtung zulässig.

- Sitz und Gurt können mit lauwarmem Wasser und Seife gereinigt werden. Abgenommener Bezug kann laut Pflegeetikett gewaschen werden.

- Das Gurtschloss kann mit Wasser ausgespült werden.

4.3 Gewährleistung:

- Gewährleistung zwei Jahre ab Kaufdatum auf Fabrikations- oder Materialfehler. Reklamationsansprüche können nur bei Nachweis des Kaufdatums geltend gemacht werden. Die Gewährleistung beschränkt sich auf Kindersitze, die sachgemäß behandelt wurden und die in sauberem und ordentlichem Zustand zurückgesandt werden.

- Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf natürliche Abnutzungserscheinungen und Schäden durch übermäßige Beanspruchung oder Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung.

- **Stoff:** Alle unsere Stoffe erfüllen hohe Anforderungen in Bezug auf Farbbeständigkeit. Dennoch bleichen Stoffe durch UV-Strahlung aus. Hierbei handelt es sich um keinen Materialfehler, sondern um normale Verschleißerscheinungen, für die keine Gewährleistung übernommen werden kann.

- **Schloss:** Funktionsstörungen am Gurtschloss sind meist auf Verunreinigungen zurückzuführen, für die ebenfalls keine Gewährleistung übernommen werden kann.

- Never use the child seat without the cover! Never exchange the seat cover for one that has not been recommended by the manufacturer. This is because the cover forms an integral part of the system's safety function!

4.2 General instructions

- The usage instructions are stored in a compartment on the backrest. It should always be returned to this compartment after use.

- Weight Class I (9 to 18 kg).
  Only to be fitted rearward facing.

- The seat and belts can be cleaned with lukewarm water and soap. The cover can be washed according to the care label.

- The belt locking buckle can be flushed out with water.

4.3 Warranty:

- 2-year warranty, as of the date of purchase, for fabrication and material faults. Claims can only be made against proof of purchase date. The warranty is limited to child seats that have been correctly treated and are returned in a clean and orderly state.

- The warranty does not cover natural wear and damage caused by excessive, unsuitable or improper usage.

- **Fabric:** All our fabrics fulfil high demands regarding colour fastness. However, fabrics are bleached by UV radiation. This is not a material fault, merely normal wear for which no guarantee is given.

- **Locking buckle:** Functional faults of the belt locking buckle are usually attributable to dirt for which no guarantee is given.

4.4 Schutz Ihres Fahrzeuges

- Wir weisen darauf hin, dass bei Benutzung von Kinderautositzen Beschädigungen der Fahrzeugsitze nicht auszuschließen sind. Die Sicherheitsrichtlinie ECE R44 fordert eine feste Montage. Bitte treffen Sie für die Sitze Ihres Fahrzeugs geeignete Schutzmaßnahmen (z.B. RECARO Car Seat Protector). Die Firma RECARO GmbH & Co. KG oder deren Händler haften nicht für mögliche Schäden an den Fahrzeugsitzen.

- Sollten Sie noch Fragen haben, rufen Sie uns an, oder schreiben Sie uns eine E-Mail.
  Telefon: +49 (0)9255/7766
  E-Mail: info@recaro-cs.com

4.4 Protecting your vehicle

- We point out that the use of child seats may cause damage to the vehicle seats. Safety directive ECE R44 requires firm fitment. Please take suitable precautions (e.g. RECARO Car Seat Protector) for the seats of your vehicle. RECARO GmbH & Co. KG and its dealers are not liable for possible damage to the car seats.

- If you have any questions call us or send us an email.
  Telephone: +49 (0)9255/7766
  email: info@recaro-cs.com

Table des matiéres
Inhoudsopgave

F NL

5187-4-00/1

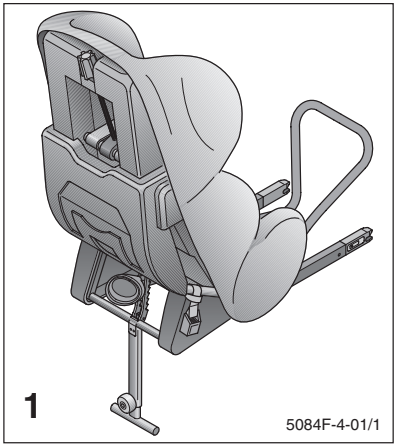
Contenu	Inhoud	Chapitre Hoofdstuk
Montage / Démontage	**Inbouw / uitbouw**	**1**
• Montage du siège	Inbouw van de zit	1.1 – 1.9
• Démontage du siège	Uitbouw van de zit	1.10 – 1.11
Pour attacher l'enfant	**Vastzetten van het kind**	**2**
• Utilisation du systéme des sangles	Bediening van het gordelsysteem	2.1 – 2.6
• Ajustage en hauteur des sangles	Instellen van de hoogte van de gordels	2.7 – 2.8
Maniement	**Gebruik**	**3**
• Mise à l'horizontale	Instellen van de ligpositie	3.1
• Transport du siége pour enfant	Dragen van het kinderstoeltje	3.2
• Enlévement du coussin de tête	Afnemen van het hoofdkussen	3.3 – 3.5
• Enlévement de la housse	Afnemen van het overtrek	3.6 – 3.8
Indications	**Aanwijzignen**	**4**
• Consignes de sécurité	Veiligheidsaanwijzingen	4.1
• Remarques générales	Algemene aanwijzingen	4.2
• Garantie	Garantie	4.3
• Protection de votre véhicule	Bescherming van uw voertuig	4.4

Chers parents,
Félicitations ! Vous avez choisi un produit RECARO haut de gamme, conforme à notre devise « Parce que votre enfant le vaut bien ». Une sécurité accrue, une parfaite ergonomie, un design moderne, un grand confort et une qualité maximale - tel est notre engagement. Seul RECARO traite tous les sièges pour enfants comme tous les autres sièges auto. Ils font l'objet d'essais soumis aux prescriptions rigoureuses de l'industrie automobile.
RECARO Competence Center Child Safety vous souhaite une bonne route !

Zeer geachte ouders
Hartelijk gefeliciteerd! Geheel volgens ons motto "omdat uw kind het waard is" hebt u een hoogwaardig kwaliteitsproduct van de firma RECARO gekocht. Hoge veiligheid, de beste ergonomie, actueel design, comfort en de hoogste kwaliteit zijn voor ons plicht. Zo worden bijvoorbeeld alleen bij RECARO alle kinderzitjes als autozitten behandeld en in overeenstemming met de strenge normen van de automobielindustrie gekeurd.
Het RECARO Competence Center Child Safety wenst u een goede rit!

Siège auto enfant Polaric convenant au groupe d'âge I, pour un poids de 9 à 18 kg, à fixer exclusivement avec les systèmes Isofix. Le siège est conforme à la catégorie de grandeur Isofix C. Veuillez consulter le manuel du véhicule pour le nombre de places assises autorisées.
Modèle contrôlé et homologué selon ECE 44/04 en choc frontal à 50 km/h. Fixation autorisée uniquement dans le sens contraire de la marche.

Kinderwagenzit Polaric van de leeftijdsgroep I, 9-18 kg lichaamsgewicht, voor exclusieve bevestiging met Isofix-systemen. De kinderzit komt overeen met de Isofix-grootteklasse C. Raadpleeg in het handboek van uw voertuig om het daarvoor toegelaten aantal zitplaatsen te kennen. Gekeurd en toegelaten conform ECE 44/04 bij een frontale botsing aan een snelheid van 50 km/h. Inbouw alleen toegelaten tegen de rijdrichting in.

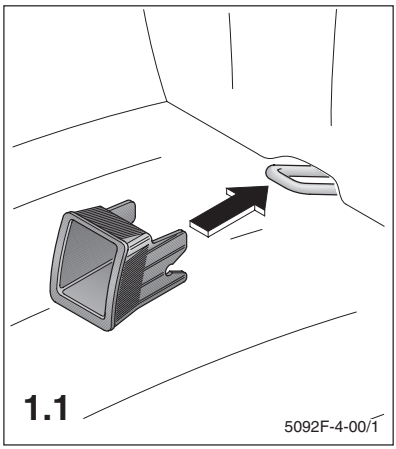


1.1 - 1.9 Montage du siège

Enfichez sur l'étrier Isofix les aides à l'introduction à travers la fente du rembourrage du dossier et du siège (inutile si les aides à l'introduction sont déjà installées, par ex. dans les modèles BMW). Veillez à orienter la surface latérale ouverte vers le haut.

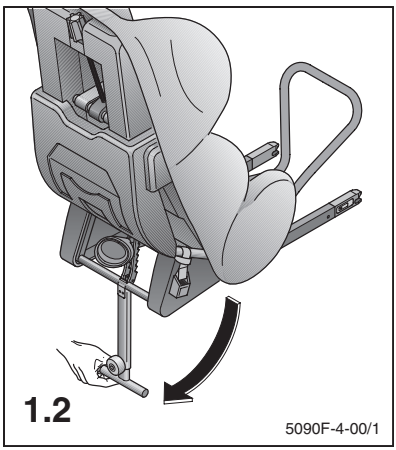
1.1 - 1.9 Inbouw van de zit

Steek de invoerhulpen door de gleuf in het kussen van de rugleuning en zitvlak op de Isofixbeugel. Dit is niet nodig bij reeds vast geïnstalleerde invoerhulpen, bijvoorbeeld bij BMW. Verzeker dat het open zijvlak zich boven bevindt.



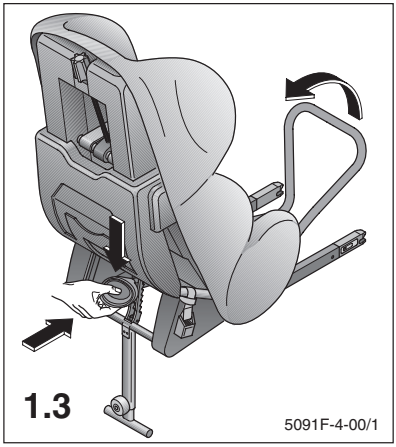
Rabattez le pied d'appui vers le bas jusqu'en butée.

Klap de steunvoet tot aan de aanslag naar beneden.



Appuyez sur le bouton se trouvant sur le levier de verrouillage et glissez ce dernier vers le bas. Cette opération permet de pivoter l'arceau avant vers le siège de l'enfant.

Druk de knop aan de insluithendel en schuif deze naar be neden. Daardoor wordt de reboardbeugel tot kinderzit g edraaid.

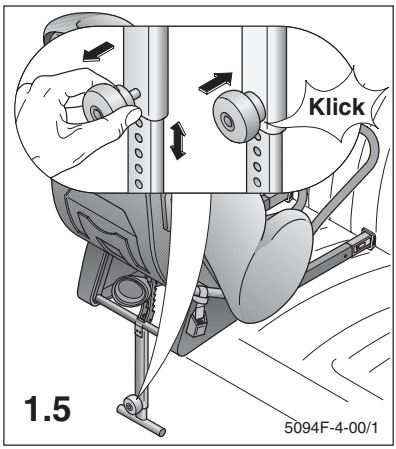


Introduisez les connecteurs Isofix dans les auxiliaires d'insertion jusqu'à ce qu'ils s'y enclenchent, le repère vert du connecteur doit alors être visible. Vérifiez qu'ils sont bien verrouillés en tirant sur les barres Isofix des deux côtés.

Steek de Isofix-connectoren in de invoerhulpstukken tot zij insluiten, daarbij moet de groene markering op de connector zichtbaar worden. Controleer of ze ingesloten zijn door aan beide kanten aan de Isofix verstevigingstukken te trekken.

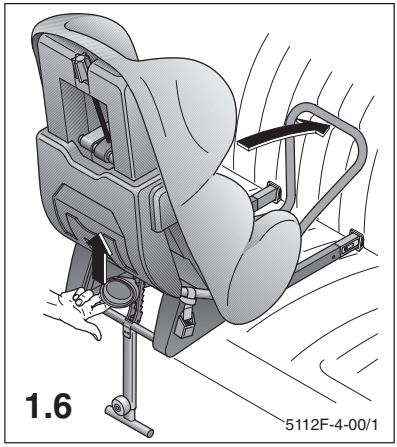
Réglage du pied d'appui :
Dégagez le bouton de verrouillage et ajustez le pied de manière à ce qu'il repose par terre. Puis, relâchez le bouton et veillez à ce que la partie mobile du pied soit verrouillée.

De steunvoet instellen:
Trek de insluitknop uit en stel de steunvoet zodanig dat hij op de vloer van het voertuig komt te liggen. Laat de inslui tknop los en verzeker dat het beweeglijke deel van de ste unvoet ingesloten is.



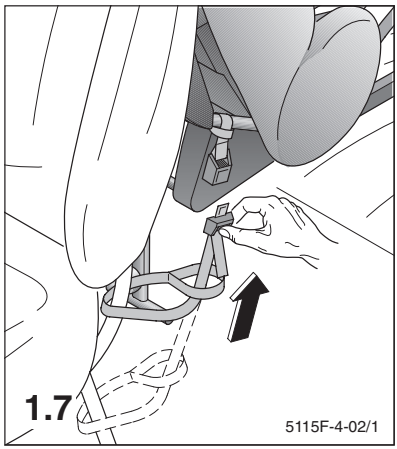
Appuyez le levier de verrouillage vers le haut, jusqu'à ce que l'étrier de support soit bien tendu sur le dossier du siège du conducteur.

Druk nu de insluithendel zo ver naar boven tot de steunbe ugel strak tegen de leuning van de voertuigzit ligt.



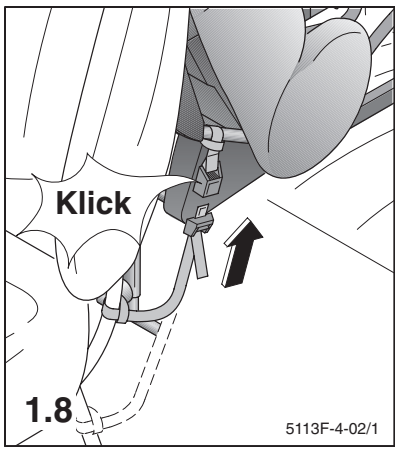
Disposez les parties inférieures des sangles autour d'un tube de fixation du siège avant, si possible à proximité du sol. Enfilez les deux moitiés de la serrure de la ceinture à travers les boucles et tendez-les.

Leg de onderdelen van de spanriemen rond een bevesti gingsbuis van de voorste zit, zo kort mogelijk bij de vloer v an het voertuig. Steek de sluithelften van de riem door de lussen en trek deze stevig vast.



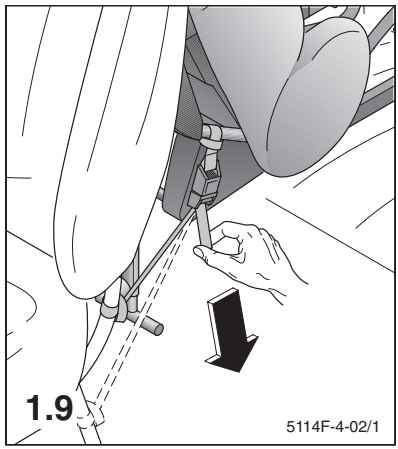
Reliez les deux moitiés de la serrure. Vous devez entendre un « clic » parfaitement perceptible.

Steek de sluithelften van de riem samen. Deze moeten m et een hoorbare "klik" insluiten.



Tirez fermement les extrémités libres des sangles vers le bas pour bien les tendre et vérifiez cette tension après chaque ajutage du siège avant.

Trek aan de vrije uiteinden van de spanriemen krachtig n aar beneden tot deze strak gespannen zijn en controleer deze spanning telkens wanneer de voorste zit versteld wordt.

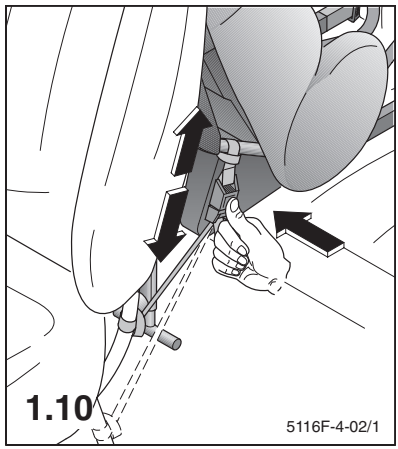


1.10 - 1.11 Démontage du siège

Appuyez sur le bouton rouge des sangles pour ouvrir la serrure de la ceinture.

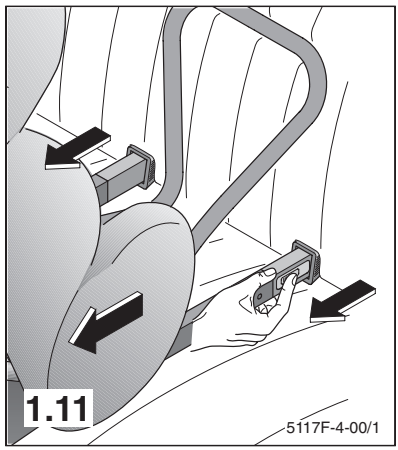
1.10 - 1.11 Uitbouw van de zit

Druk de rode toetsen aan de spanriemen, zo opent het ri emslot.



Déplacez les deux coulisses sur les connecteurs Isofix dans le sens de la flèche (fig. 1.11), jusqu'à ce que le verrouillage s'ouvre. Maintenant, vous pouvez retirer les connecteurs des aides à l'introduction.

Beweeg beide schuivers aan de Isofixconnectoren in de ri chting van de pijl (afbeelding 1.11) tot het insluitmechanis me los komt. Nu kunt u de connectoren uit de invoerhulp en trekken.

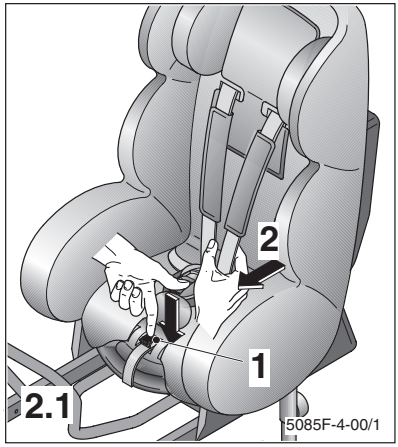


2.1 - 2.6 Utilisation du système de sangles

Pour allonger les sangles pressez l'ajusteur central (1) vers le bas et tirez aux sangles d'épaule (2).

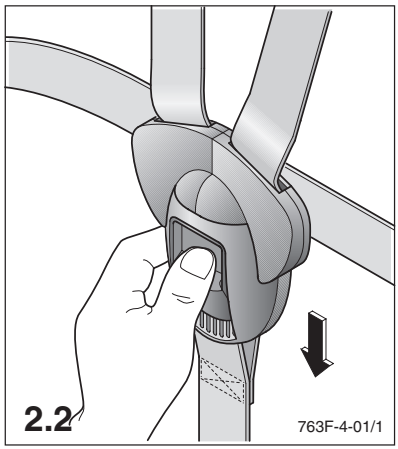
2.1 – 2.6 Bediening van het gordelsysteem

Voor het verlengen van de gordels drukt u de centrale verstelling (1) naar beneden, houdt deze ingedrukt en trekt u aan de schoudergordels (2).



Ouvrez la serrure en actionnant la touche rouge dans le sens de la flèche.

Open het slot door het bedienen van de rode toets in de richting van de pijltjes.



Sortez les sangles.

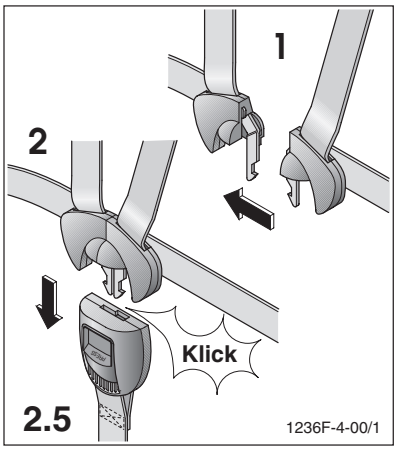
Leg de gordels naar buiten weg.

Asseyez l'enfant dans le siège et passez ses bras à travers les sangles d'épaule.

Zet uw kind in het stoeltje en leid de armen van het kind door de schoudergordels.

Fermez la serrure en superposant les deux languettes (1) et en les introduisant dans la serrure avec un déclic audible (2).

Sluit het slot door de beide tongen op elkaar te leggen (1) en met een duidelijk klikken in het slot in te klinken (2).



Tendez les sangles en tirant sur la sangle centrale dans le sens de la flèche. Les sangles doivent être bien tendues.

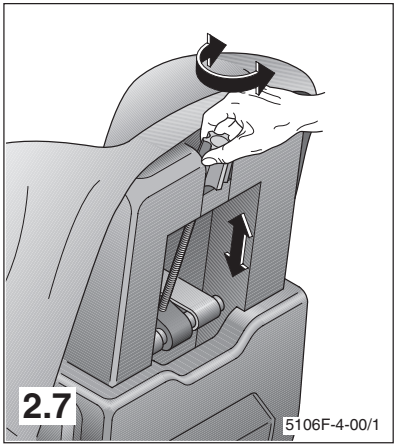
Trek de riemen strak aan door de centrale riem in de richti ng van de pijl te trekken. De riemen moeten strak aangetr okken zijn.

2.7 - 2.8 Réglage en hauteur des sangles

La hauteur des sangles d'épaule peut être réglée en continu. Vers le haut en tournant à droite et vers le bas en tournant à gauche.

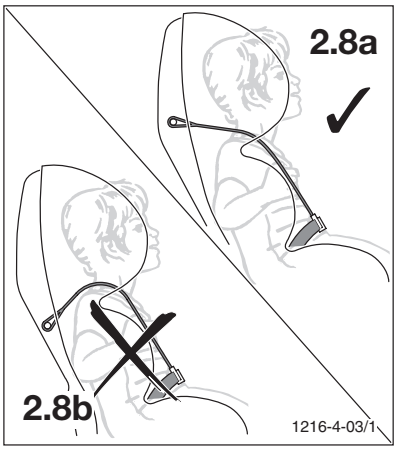
2.7 - 2.8 Hoogte-instelling van de riemen

De hoogte van de schouderriemen kan traploos ingesteldworden. Richting van de wijzers van de klok = naar boven, tegen de richting van de wijzers van de klok in = naar beneden.



Les marquages à l'arrière du siège n'ont qu'une valeur indicative. Veuillez vous orienter à la figure 2.8.

De markeringen aan de achterzijde van het stoeltje dienen uitsluitend ter oriëntatie. Oriënteer u aan de afbeelding 2.8.

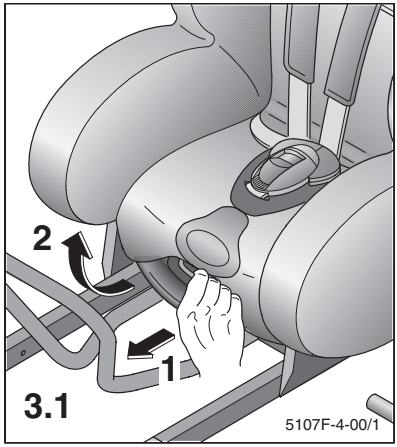


3.1 Réglage de la position de sommeil

Une poignée permet d'ajuster le siège en position couchée. Tirez sur la poignée de déverrouillage (1) et pivotez le siège en avant (2).

3.1 De slaappositie instellen

De zit kan met een handgreep in een vlakkere positie geplaatst worden. Trek aan de ontgrendelingsgreep (1) en draai de zit naar voren (2).



3.2 Transport du siège

Le siège est muni de deux poignées permettant de mieux le transporter.

3.2 Dragen van het kinderstoeltje

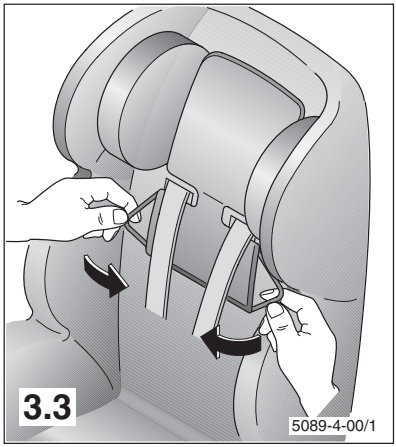
Om het kinderstoeltje beter te kunnen dragen, is het stoeltje aan weerszijden voorzien van twee handgrepen.

3.3 – 3.5 Enlèvement du coussin de tête

Otez les rubans de caoutchouc de la partie inférieure.

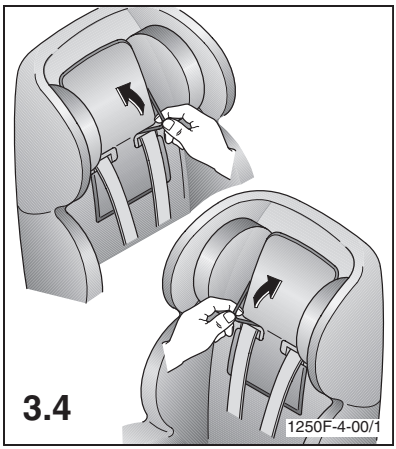
3.3 – 3.5 Afnemen van het hoofdkussen

Trek de rubberen banden van het onderdeel af.



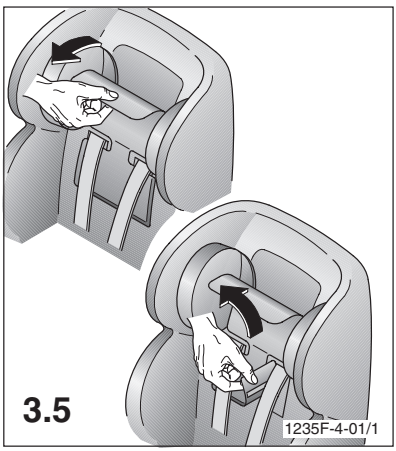
Otez les rubans de caoutchouc de la partie supérieure et sortez le coussin de tête par le haut.

Trek de rubberen banden van het bovendeel af en neem het hoofdkussen er naar boven toe af.



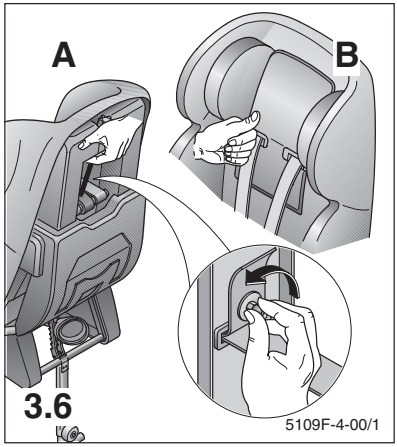
Les coussins de tête latéraux peuvent être enlevés après avoir détaché les boutons-pression.

De zijdelingse hoofdkussens kunt u wegnemen door de drukknopen los te knopen.



3.6 - 3.8 Enlèvement de la housse

Avantage :
Le systéme de sangles n'a pas besoin d'être démonté !
Détachez les écrous de plastique (A) et enlevez la bande de protection des sangles d'épaule. Si le boulon tourne aussi, bloquez-le par le devant à l'aide d'un objet quelconque (B).

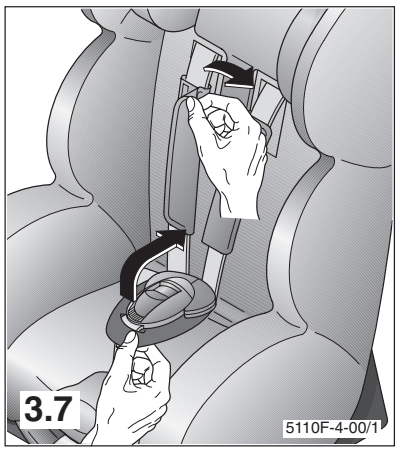


3.6 – 3.8 Afnemen van het overtrek

Voordeel:
Het gordelsysteem hoeft niet te worden gedemonteerd!
Draai de kunststof moeren (A) eraf en neem de veiligheidsband van de schoudergordel weg. Mochten de schroeven eens niet meedraaien, houd ze dan aan de voorkant iets tegen (B).

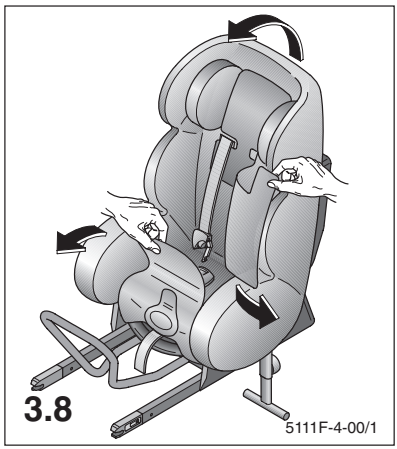
Ouvrez les fermetures Velcro et enlevez les rembourrages d'épaule ainsi que le rembourrage de la serrure de sangle.

Open de klittebandsluitingen en neem het schouderkussen en het gordelslotkussen weg.



Détachez la housse et enlevez-la. Le montage se fait dans le sens inverse.

Maak het overtrek open en neem het weg. De montage vindt plaats in omgedraaide volgorde.



4.1 Consignes de sécurité

- Le siège est seulement valable pour les véhicules équipés de fixations Isofix et qui figurent sur la liste de modèles ci-jointe. Pour la liste de modèles actualisée, consultez www.recaro.com
- Le siège est conforme à la catégorie de grandeur Isofix C. Veuillez consulter le manuel du véhicule pour le nombre de places assises autorisées.
- Le siège pour enfant doit toujours être fixé conformément aux notices de montage, même s'il n'est pas utilisé. S'il n'est pas fixé correctement, il risque de blesser d'autres passagers en cas de freinage brusque du véhicule.
- Fixez le siège pour enfant dans le véhicule de manière à ce qu'il ne soit pas coincé par les sièges avant ou les portes du véhicule.
- Le siège pour enfant n'a pas le droit d'être modifié et les notices de montage et d'utilisation doivent être respectées scrupuleusement, sinon il est impossible d'exclure d'éventuels dangers pendant le transport de l'enfant.
- Les ceintures n'ont pas le droit d'être tordues ni coincées et doivent être tendues.
- Après un accident, le siège pour enfant doit être remplacé et contrôlé en usine.
- Veillez à ce que les bagages ou les autres objets dans le véhicule soient correctement sécurisés, notamment sur la plage arrière, car ils risquent sinon, en cas de collision du véhicule, de provoquer des blessures. Soyez un bon exemple et mettez votre ceinture. Même un adulte sans ceinture peut représenter un danger pour l'enfant.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance !
- Mettez toujours la ceinture à votre enfant.
- N'exposez pas le siège pour enfant au soleil pour éviter que votre enfant ne s'y brûle et pour conserver la solidité des teintures du revêtement.

4.1 Veiligheidsaanwijzingen

- De kinderzit is alleen geschikt voor gebruik in voertuigen wanneer het voertuig met Isofix-verankeringen uitgerust is en in de meegeleverde typelijst opgesomd is. De actuele typelijst vindt u op www.recaro.com
- De kinderzit komt overeen met de Isofix-grootte-klasse C. Raadpleeg in het handboek van uw voertuig om het daarvoor toegelaten aantal zitplaatsen te kennen.
- De kinderzit moet altijd in overeenstemming met de montagehandleiding bevestigd worden, ook wanneer hij niet gebruikt wordt. Een niet bevestigde zit kan al bij een noodafremming andere passagiers in het voertuig verwonden.
- De kinderzit moet zodanig in de auto bevestigd worden dat hij niet door de voorste zit of door de deuren van het voertuig ingeklemd wordt.
- De kinderzit mag niet veranderd worden en de montage- en bedieningshandleiding moet zorgvuldig gevolgd worden, omdat anders gevaren tijdens het transport van het kind niet uitgesloten kunnen worden.
- De riemen mogen niet verdraaid of geklemd zijn en moeten strak getrokken worden.
- Na een ongeval moet de kinderzit vervangen en in de fabriek gecontroleerd worden.
- Verzeker dat bagagestukken en andere voorwerpen voldoende gearreteerd zijn, in het bijzonder op de hoedplank, omdat deze in geval van een botsing letsels zouden kunnen veroorzaken. Geef het goede voorbeeld en bevestig uw gordels. Ook een niet bevestigde volwassene kan een gevaar voor het kind zijn.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht!
- Breng altijd de gordel op uw kind aan.
- De kinderzit tegen direct zonnestralen beschermen om te verhinderen dat uw kind zich eraan verbrandt, en om de kleurenechtheid van de overtrek te behouden.

- N'utilisez jamais le siège pour enfant sans revêtement. Il est interdit de le remplacer par un revêtement qui n'a pas été agréé par le fabricant, car il fait partie intégrante de la sécurité du système.

4.2 Remarques générales

- La notice d'utilisation se trouve dans un compartiment du dossier du siège. Après son utilisation, remettez-la toujours à sa place.

- Classe de poids I (9 jusqu'à 18 kg). Montage autorisé uniquement dans le sens opposé à la marche du véhicule.

- Le siège et la ceinture peuvent être nettoyés à l'eau tiède et au savon. La housse retirée peut être lavée conformément à l'étiquette.

- La serrure de la ceinture peut être rincée à l'eau.

4.3 Garantie:

- Deux ans de garantie à compter de la date d'achat sur les défauts de fabrication et de matériel. Vous ne pouvez faire valoir vos droits de garantie que sur présentation d'un justificatif d'achat. La garantie se limite aux sièges pour enfant manipulés de manière conforme et retournés dans un état propre et correct.

- La garantie ne s'étend pas sur une usure naturelle et sur des dommages résultant d'une sollicitation excessive ou sur des dommages résultant d'un emploi inapproprié ou incorrect.

- **Tissu:** tous nos tissus répondent à de sévères exigences en matière de solidité des couleurs. Malgré tout, les tissus pâlissent lorsqu'ils sont exposés aux rayons UV. Il ne s'agit pas d'un défaut de matériel, mais d'une usure normale pour laquelle nous n'assumons aucune responsabilité.

- **Serrure:** les dysfonctionnements au niveau de la serrure de la ceinture proviennent généralement de salissures et, dans cas également, nous déclinons toute responsabilité.

- De kinderzit mag nooit zonder overtrek gebruikt worden. De overtrek van de zit mag nooit door een niet door de fabrikant aanbevolen overtrek vervangen worden omdat deze overtrek bestanddeel van de veiligheid van het systeem is.

4.2 Algemene aanwijzingen

- De gebruikshandleiding bevindt zich in een vak op de rugleuning. Na gebruik moet de gebruikshandleiding weer terug op zijn plaats zijn.

- Gewichtscategorie I (9 tot 18 kg). Inbouw alleen tegen de rijdrichting in.

- De zit en de riem kunnen met lauwwarm water en zeep gereinigd worden. De afgenomen overtrek kan volgens de gegevens op het etiket gewassen worden.

- Het riemslot kan met water uitgespoeld worden.

4.3 Garantie:

- Garantie van twee jaar vanaf de datum van aankoop op fabricatie- en materiaalfouten. Klachten zijn alleen geldig indien de koopdatum bewezen wordt. De garantie beperkt zich tot kinderzitten die vakkundig behandeld werden en die in een zuivere en correcte staat teruggestuurd worden.

- De garantie heeft geen betrekking op slijtagesymptomen en schade veroorzaakt door een overmatige belasting, of schade veroorzaakt door een onpassend of onvakkundig gebruik.

- **Stof:** al onze stoffen voldoen aan hoge eisen met betrekking tot kleurenbestendigheid. Toch verbleken stoffen door UV-stralen. Hierbij gaat het niet om een materiaalfout, maar om normale slijtagesymptomen waarvoor geen garantie gegeven kan worden.

- **Slot:** functiestoringen op het slot van de riem zijn meestal te wijten aan vervuilingen waarvoor evenmin garantie kan gegeven worden.

4.4 Protection de votre véhicule

- Nous attirons votre attention sur le fait que l'utilisation de sièges pour enfants peut endommager les sièges du véhicule. La directive de sécurité ECE R44 exige un montage fixe. Prenez les mesures de protection adéquates pour les sièges de votre véhicule (par ex. RECARO Car Seat Protector). La société RECARO GmbH & Co. KG ou ses revendeurs déclinent toute responsabilité pour d'éventuels endommagements des sièges du véhicule.

- Si vous avez des questions, appelez-nous ou envoyez-nous un courriel :
  Téléphone : +49 (0)9255/7766
  Courriel : info@recaro-cs.com

4.4 Bescherming van uw voertuig

- Wij maken u erop attent dat bij gebruik van kinderautozitten beschadigingen aan de voertuigzitten niet uit te sluiten zijn. De veiligheidsrichtlijn ECE R44 eist een vaste montage. Neem voor de zitten van uw voertuig passende beschermingsmaatregelen (bv. RECARO Car Seat Protector). De firma RECARO GmbH & Co. KG of diens handelaars aanvaarden geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade aan de voertuigzitten.

- Mocht u nog vragen hebben, bel ons dan even op, of stuur ons een mailtje.
  Telefoon: +49 (0)9255/7766
  E-mail: info@recaro-cs.com